

**УКРАЇНСЬКИЙ
ПРАВОСЛАВНИЙ
СОБОР
СВ.
ВОЛОДИМИРА**

**404 Meredith Rd. N.E.
Calgary, AB T2E 5A6**



**ST. VLADIMIR'S
UKRAINIAN
ORTHODOX
SOBOR**

**404 Meredith Rd. N.E.
Calgary, AB T2E 5A6**

June 26, 2022

2nd Sunday after Pentecost

**Sunday of All Saints of Ukraine, and the New-martyrs and
Confessors who suffered for the Orthodox Faith in Ukraine
and other lands during the 20th century.**

Martyr Aquilina of Byblos in Lebanon (293); St. Triphyllius, bp. of Leucosia (Nicosia) in Cyprus (ca. 370); Martyr Antonina of Nicaea (284-305); Ven. Anna (826), and her son St. John of Constantinople (9th c.); St. Antipater, bishop of Bostra in Arabia.

Apostles' Fast. Fish, wine and food with oil.

Upcoming Services

**June 29th 7:00 pm Akathist Service
July 3rd 10:00 am Divine Liturgy**

www.stvlads.com

**Priest:
Parish Council President:
Cultural Center Admin:**

Fr. Patrick Yamniuk	403-264-3437
Olga Matsula	403-264-3437
Michele Faryna	403-264-3437

Тропар Воскресний–Голос 1

Хоч камінь запечатали юдеї, і воїни стерегли Пречисте Тіло Твоє, воскрес Ти на третій день, Спасе, даруючи світові життя. Ради цього Сили Небесні взивали до Тебе, Життядавче: Слава Воскресінню Твоєму, Христе, слава Царству Твоєму, слава провидінню Твоєму, Єдиний Чоловіколюбче.

Tropar of the Resurrection–Tone 1

When the stone had been sealed by the Jews, and the soldiers were guarding Your Most Pure Body, You arose on the third day, O Saviour, granting life to the world. Therefore, the Powers of Heaven cried out to You, O Giver-of-life: Glory to Your Resurrection, O Christ. Glory to Your Kingdom. Glory to Your Providence, O Only Lover-of-Mankind.

Тропар Святих–Голос 8

Як красний плід Твого спасительного сі-яння, земля наша приносить Тобі, Гос-поди, всіх святих, що в ній просіяли. Їхніми молитвами в мирі глибокому Церкву і землю нашу Богородицею збережи, Многомилостивий.

Tropar of the Saints–Tone 8

As the beautiful fruit of Your salvific sowing, our land offers to You, Lord, all the saints that glorified in it. By their prayers and the prayers of the Theotokos keep our Church and people in profound peace, O Greatly-Merciful One.

Кондак Воскресний–Голос 1

Воскрес еси, як Бог, із гробу у славі і світ із Собою воскресив, людське єство, як Бога, оспівує Тебе, і смерть щезла. Адам же торжествує, Владико, і Єва, нині з неволі визволяючись,

радується, взиваючи: Ти єси Христе – Той, що всім подаєш воскресіння.

Kondak of the Resurrection–Tone 1

As God, You arose from the tomb in glory, raising the world together with Yourself. Human nature praises You as God, for death has vanished. Adam exults, O Master. Eve rejoices, for she is freed from bondage and cries out: You, O Christ, are the One Who gives resurrection to all.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духові.

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.

Кондак Святих–Голос 3

Сьогодні хор святих, що в землі нашій Богу угодили, предстоїть у Церкві і невидимо за нас молиться Богу. Ангели з ним славословлять, і всі святі Церкви Христової разом з ним святкують, бо вони всі разом за нас молять Предвічного Бога.

Kondak of the Saints–Tone 3

Today the choir of the saints who pleased God in our land, stands before us in Church and invisibly prays to God for us. The angels together with them sing praises, and all the saints of the Church of Christ celebrate with them, for together they all pray to the Eternal God for us.

І нині, і повсякчас, і на віки віків. Амінь.

Both now, and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Богородичний–Голос 6

Заступнице християн усердная, Молитвенице до Творця надійная, не зневаж молитви грішників, але прийди швидше як Благая на поміч нам, що з вірою взиваємо до Тебе: Поспіши на молитву і скоро прийди на благання, бо Ти заступаєшся завжди за тих, що шанують Тебе, Богородице.

Theotokion–Tone 6

O Protection of Christians that cannot be put to shame, unchanging mediation unto the Creator, do not despise the suppliant voices of sinners, but be quick to come to our aid, O Good One, who in faith cry out to You: Hasten to intercession and come quickly to make supplication, for You, O Theotokos, always protect those who honour You.

Прокимен–Голос 1

Милість Твоя, Господи, нехай буде над нами, бо ми вповаємо на Тебе.

Стих: Радуйтеся праведні в Господі, праведним подобає похвала.

Прокимен Святих- Голос 7

Чесна перед Господом смерть преподобних Його.

Prokeimen–Tone 1

Let Your mercy, Lord, be upon us as we have put our hope in You.

Verse: Rejoice in the Lord, you righteous. Praise befits the upright.

Prokeimen of the Saints-Tone 7

Precious in the sight of the Lord is the death of His Saints.

Послання

Рим. 2:10-16

Браття...Слава, і честь, і мир усякому, хто чинить добре, юдеєві ж перше та гелленові. Бо не дивиться Бог на обличчя! Котрі бо згрішили без Закону, без Закону й загинуть, а котрі згрішили в Законі, приймуть суд за Законом. Бо не слухачі Закону справедливі перед Богом, але виконавці Закону виправдані будуть. Бо коли погани, що не мають Закону, з природи чинять законне, вони, не мавши Закону, самі собі Закон, що виявляють діло Закону, написане в серцях своїх, як свідчить їм сумління та їхні думки, що то осуджують, то виправдують одна одну, дня, коли Бог, згідно з моїм благовістям, буде судити таємні речі людей через Ісуса Христа.

Євр. 11:33-12:2

Браття...Вірою царства побивали, правду чинили, одержували обітниці, пащі левам загороджували, силу огненну гасили, утікали від вістря меча, зміцнялись від слабости, хоробрі були на війні, обертали в розтіч полки чужоземців; жінки діставали померлих своїх із воскресіння; а інші бували скатовані, не прийнявши визволення, щоб отримати краще воскресіння; а інші дізнали наруги та рани, а також кайдани й в'язниці. Камінням побиті бували, допитувані, перепилювані, умирали, зарубані мечем, тинялися в овечих та козячих шкурах, збідовані, засумовані, витерпілі. Ті—що світ не вартий був їх—тинялися по пустинях та горах, і по печерах та проваллях земних. І всі вони, одержавши засвідчення вірою, обітниці не прийняли, бо Бог передбачив щось краще про нас, щоб вони не без нас досконалість одержали. Тож і ми, мавши навколо себе велику таку хмару свідків, скиньмо всякий тягар та гріх, що обплутує нас, та й біжим з терпеливістю до боротьби, яка перед нами, дивлячись на Ісуса, на Начальника й Виконавця віри.

Epistle

Rom. 2:10-16

Brethren...Glory and honour and peace for everyone who does good, the Jew first and also the Greek. For God shows no partiality. All who have sinned without the Law will also perish without the Law, and all who have sinned under the Law will be judged by the Law. For it is not the hearers of the Law who are righteous before God, but the doers of the Law who will be justified. When Gentiles who have not the Law do by nature what the Law requires, they are a law to themselves, even though they do not have the Law. They show that what the Law requires is written on their hearts, while their conscience also bears witness and their conflicting thoughts accuse or perhaps excuse them on that day when, according to my gospel, God judges the secrets of men by Christ Jesus.

Heb. 11:33-12:2

Brethren...All the saints through faith conquered kingdoms, enforced justice, received promises, stopped the mouths of lions, quenched raging fire, escaped the edge of the sword, won strength out of weakness, became mighty in war, put foreign armies to flight. Women received their dead by resurrection. Some were tortured, refusing to accept release, so that they might rise again to a better life. Others suffered mocking and scourging, and even chains and imprisonment. They were stoned, they were sawn in two, they were tempted, they were killed with the sword; they went about in skins of sheep and goats, destitute, afflicted, ill-treated—of whom the world was not worthy—wandering over deserts and mountains, and in dens and caves of the earth. And all these, though well attested by their faith, did not receive what was promised, since God had foreseen something better for us, that apart from us they should not be made perfect. Therefore, since we are surrounded by so great a cloud of witnesses, let us also lay aside every weight, and sin which clings so closely, and let us run with perseverance the race that is

set before us, looking to Jesus the pioneer and perfection of our faith.

Алилуя–Голос 1

Бог відплату дає за мене, і покоровив мені народи.

Стих: Він величає спасіння Свого царя, і творить милість помазаникові Давиду і родові його довіку.

Алилуя Святих–Голос 6

Блажен муж, що боїться Господа, заповіді Його дуже любі Йому.

Alleluia–Tone 4

God avenges me and has subdued peoples under me..

Verse: He magnifies the salvation of the king and deals mercifully with His anointed, for David and for his seed forever.

Alleluia of the Saints–6th Tone

Blessed is the man that fears the Lord, he shall greatly delight in His commandments.

Євангеліє

Мт. 4:18-23

Одного разу, як проходив же Він поблизу Галілейського моря, то побачив двох братів: Симона, що зветься Петром, та Андрія, його брата, що невода в море закидали, бо рибалки були. І Він каже до них: Ідіть за Мною, Я зроблю вас ловцями людей! І вони зараз покинули сіті, та й пішли вслід за Ним. І, далі пішовши звідти, Він побачив двох інших братів, Зеведеєвого сина Якова та Івана, його брата, із Зеведеєм, їхнім батьком, що лагодили свого невода в човні, і покликав Він їх. Вони зараз залишили човна та батька свого, та й пішли вслід за Ним. І ходив Він по всій Галілеї, по їхніх синагогах навчаючи, та

Євангелію Царства проповідуючи, і вздоровлюючи всяку недугу, і всяку неміч між людьми.

Мт. 4:25-5:12

Одного разу, багато людей ішло за Ним і з Галілеї, і з Десятимістя, і з Єрусалиму, і з Юдеї, і з Зайордання. І, побачивши натовп, Він вийшов на гору. А як сів, підійшли Його учні до Нього. І, відкривши уста Свої, Він навчати їх став, промовляючи: Блаженні вбогі духом, бо їхнєє Царство Небесне. Блаженні засмучені, бо вони будуть утішені. Блаженні лагідні, бо землю впадкують вони. Блаженні голодні та спрагнені правди, бо вони нагодовані будуть. Блаженні милостиві, бо помилувані вони будуть. Блаженні чисті серцем, бо вони будуть бачити Бога. Блаженні миротворці, бо вони синами Божими стануть. Блаженні вигнані за правду, бо їхнє Царство Небесне. Блаженні ви, як ганьбити та гнати вас будуть, і будуть облудно на вас наговорювати всяке слово лихе ради Мене. Радійте та веселіться, нагорода бо ваша велика на небесах! Бо так гнали й пророків, що були перед вами.

Gospel

Mt. 4:18-23

At that time, as Jesus was walking by the Sea of Galilee, He saw two brothers, Simon who is called Peter and Andrew his brother, casting a net into the sea; for they were fishermen. And He said to them: Follow Me, and I will make you fishers of men. Immediately they left their nets and followed Him. And going on from there He saw two other brothers, James the son of Zebedee and John his brother, in the boat with Zebedee their father, mending their nets, and He called them. Immediately they left the boat and their father and followed Him. And He went about all Galilee, teaching in their synagogues and preaching the gospel of the Kingdom and healing every disease and every infirmity among the people.

Mt. 4:25-5:12

At that time, great multitudes followed Him—from Galilee, and from Decapolis, Jerusalem, Judea, and beyond the Jordan. And seeing the multitudes, He went up on a mountain, and when He was seated His disciples came to Him. Then He opened His mouth and taught them, saying: Blessed are the poor in spirit, for theirs is the kingdom of heaven. Blessed are those who mourn, for they shall be comforted. Blessed are the meek, for they shall inherit the earth. Blessed are those who hunger and thirst for righteousness, for they shall be filled. Blessed are the merciful, for they shall obtain mercy. Blessed are the pure in heart, for they shall see God. Blessed are the peacemakers, for they shall be called sons of God. Blessed are those who are persecuted for righteousness' sake, for theirs is the kingdom of heaven. Blessed are you when they revile and persecute you, and say all kinds of evil against you falsely for My sake. Rejoice and be exceedingly glad, for great is your reward in heaven, for so they persecuted the prophets who were before you.

Причасні

Хваліте Господа з небес, хваліте Його во вишніх.

Радуйтеся праведні в Господі, праведним подобає похвала!

Алилуя, Алилуя, Алилуя.

Communion Verses

Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest.

Rejoice in the Lord, you righteous; praise befits the upright.

Alleluia, Alleluia, Alleluia.

ANNOUNCEMENTS

1. Please join us today in the cultural centre following the Divine Liturgy for our graduate recognition and acolyte recognition event. Everyone is invited to attend.

2. Michele will be on vacation and away from the Cultural Centre Office from June 22 until July 2, 2022. Voice mails and emails will be checked daily and responses will be made as needed.
3. Sobor has elected Archbishop Job (Getcha) of Telmessos as Metropolitan elect. His name is being forwarded to the Eccumenical Patriarchate for approval. Archbishop Job grew up in Eastern Canada.
4. **Xpam** will be held on Sunday, July 24, 2022. Please join us for a Potluck Luncheon after Divine Liturgy to continue celebrating St. Vladimir and enjoy fellowship with a delicious lunch. Marta Sudyk has graciously agreed to be this year's Coordinator. Please contact her at 403 369 1376 to identify what food item you can bring and if you can assist with setup or cleanup activities. Many thanks and God Bless!
5. **SUNDAY DRIVERS NEEDED** – We are in need of drivers to assist newcomers and others in our congregation wanting to attend Divine Liturgy at our church that have no transportation. We hope to match up people needing this service and people willing to provide this service that live in relatively close proximity. If you are able to help, please call Pat (403) 239-3090 with your name, address, phone # and # of people you could accommodate in your vehicle.
6. **Camp Bar-v-nok** is accepting registrations for the 3 summer sessions. For more **information and registration** please see: <https://www.barvnok.com/programming/summer-session>
If you would like to **sponsor a child from Ukraine**. Please visit. <https://www.barvnok.com/donations/ukrain-refugee-families> .
7. The Ukrainian Humanitarian Aid Committee is in need of volunteers to: help with assisting the newcomers and donors in the donation room, sorting and packing the donations, administrative support, fundraising activities.

In addition, we humbly ask members to step forward to Host and provide temporary housing before refugees transition to permanent accommodations. We are in need of financial donations, please consider donating.

Currently there is an increased need for donations of: duvets, pillows, bed sheets, laundry detergent pods, pots/pans, utensils, plates and glassware, gift cards to grocery or general stores. Please see the website for the housing and donation details under the Help Ukraine header.

8. **Bulletin Announcement requests** are to be submitted to announcements@stvlads.com **no later than Wednesday afternoon at 5:00 pm** for the following Sunday's bulletin. All announcements must be church or lay-group related in order to be approved for submission into the bulletin.

A NOTE TO OUR VISITORS

We are glad to have you worshipping with us today. Please make sure you introduce yourself to Fr. Patrick after the service and join us for coffee fellowship in the Hall.

Since we understand Holy Communion as the most important mark of membership in the Church and as a sign of our unity of faith, only Orthodox Christians (formally received as members of the Church i.e., by Baptism and/or Chrismation) and who have prepared themselves through prayer, fasting and confession or absolution, are permitted to participate in Holy Communion. All present, however, are welcome to partake of the blessed bread at the end of the service. If you wish to receive Holy Communion at St. Vladimir's, please speak with Fr. Patrick prior to the service.

Please Note: If your birthday or anniversary does not show up on our list, please let us know and we will gladly add it so that we can acknowledge you next year.

BIRTHDAYS AND ANNIVERSARIES

We would like to acknowledge the following member(s)'s Birthday(s) this week:

Anniversaries:

*****No member birthday or anniversaries this week.*****

GOD GRANT YOU MANY, MANY YEARS!